

Третий критерий (К-3) «Уместность и выразительность заглавия для подборки», позволяет оценить навыки владения школьником «искусством заголовка». При проверке важно было обратить внимание не просто на образность и эмоциональность заглавия, но также на согласованность заглавия с концепцией темы. Встречались работы, где яркий и выразительный заголовок не соотносился с содержанием поэтических текстов, что приводило к потере баллов. Также проверяющие обратили внимание на ряд работ, где заглавие отсутствовало совсем, – в таком случае эксперт был вынужден обнулить баллы по данному критерию.

Четвертый критерий (К-4) – традиционно, связан с общей языковой и речевой грамотностью.

Таковы основные принципы и подходы проверки олимпиадных работ по литературе.

Таким образом, настоящая статья посвящена рассмотрению актуальной проблемы – достижению объективности при оценивании экспертами работ муниципального этапа Всероссийской олимпиады школьников по литературе. Рассмотрены общие принципы составления аналитического и творческого заданий, проанализированы критерии и предложены основные подходы к оцениванию творческого и аналитического заданий. Таким образом, материалы статьи будут полезны экспертам, задействованным в проверках работ школьного и муниципального этапов Всероссийской олимпиады школьников по литературе.

Содержание публикации применимо также в педагогической деятельности по подготовке обучающихся к олимпиадам по литературе, поскольку дает представление о том, какие знания, умения, компетенции проверяются в творческих и аналитических заданиях, авторы коснулись также принципов построения развернутых ответов на задания олимпиады по литературе.

Библиографический список

1. Всероссийская олимпиада школьников по литературе. 2023–2024 уч. г. Муниципальный этап. Критерии оценивания. – URL: https://vos.olimpiada.ru/upload/files/Arhive_tasks/2024-25/mun/litr/ans-litr-10-mun-msk-24-25.pdf (дата обращения: 07.05.2025)
2. Лихачев, Д. С. Еще о точности литературоведения / Д. С.Лихачев. О филологии. – Москва, 1989. – С. 28–29.
3. Кучина, Т. Г. Принципы составления и решения олимпиадных заданий по литературе / Т. Г. Кучина // Ярославский педагогический вестник. – 2017. – № 4. – С. 93–96.
4. Кучина, Т. Г. Современная русская поэзия в олимпиадных заданиях по литературе / Т. Г. Кучина // Филологический класс. – 2021. – Т. 26, № 2. – С. 212–220.

Худенко Е.А., доктор филол. наук, заведующий кафедрой литературы
Алтайский государственный педагогический университет
г. Барнаул

КУРСЫ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ, РАБОТАЮЩИХ СО СТУДЕНТАМИ-БИЛИНГВАМИ: ПРОБЛЕМНЫЕ ЗОНЫ⁴

Аннотация. *Статья посвящена рассмотрению проблем дополнительного профессионального образования как одного из необходимых звеньев непрерывного образования. Анализ работы по повышению квалификации преподавателей, работающих со студентами билингвами при обучении русскому языку как иностранному и как неродному*

⁴ Статья подготовлена при финансовой поддержке Министерства просвещения России в рамках реализации государственного задания № 073-00044-25-01 от 24.04.2025 г.

показывает сформированность и дефицит определенных компетенций, отсутствие целостного системного методического «багажа» знаний, устаревшее содержание многих практик и форм. В статье предлагается не только реконструкция «проблемных зон» в преподавании русского языка, но и определенные инновационные подходы для решения сложившихся проблем.

Ключевые слова: курсы повышения квалификации, компетенции, инновационные подходы.

E.A. Khudenko

CONTINUING TRAINING COURSES FOR TEACHERS WORKING WITH BILINGUAL STUDENTS: PROBLEM AREAS

Abstract. *The article is devoted to the consideration of the problems of additional professional education as one of the necessary links of continuing education. The analysis of the professional development work of teachers working with bilingual students in teaching Russian as a foreign language and as a non-native language shows the formation and lack of certain competencies, the lack of a holistic systematic methodological «baggage» of knowledge, outdated content of many practices and forms. The article suggests not only the reconstruction of «problem areas» in Russian language teaching, but also certain innovative approaches to solving existing problems.*

Keywords: advanced training courses, competencies, innovative approaches.

Любая дополнительная профессиональная программа повышения квалификации является неотъемлемой частью системы непрерывного педагогического образования. По утверждению В. А. Анищенко, «принцип непрерывности образования является систематизирующим» [2, с. 189] для других принципов, на которых базируется в том числе и дополнительное профессиональное образование – принцип гуманизма, принцип демократизма, принцип мобильности и опережения (научного прогнозирования). Принцип открытости системы непрерывного образования обязывает учебные заведения расширять деятельность по привлечению профессорско-преподавательского состава, работающего со студентами-инофонами, со студентами, для которых русский язык не является родным, но которые обучаются по профилю «Русская филология».

Дополнительная профессиональная программа «Методика преподавания русского языка и литературы в университете: инновационные подходы» реализовывалась в трех высших учебных заведениях Республики Таджикистан: в Таджикском международном университете иностранных языков имени Сотима Улугзода (Душанбе), в Бохтарском государственном университете имени Носира Хусрава и Дангаринском государственном университете. Программа была рассчитана на 72 часа, из которых 4 часа отводилось лекционным занятиям, 20 часов – практическим занятиям, самостоятельная работа была представлена в объеме 44 часов, оставшееся время отводилось на итоговый контроль.

Целью освоения программы являлось формирование у слушателей профессиональных компетенций в сфере преподавания русского языка как иностранного и неродного; освоение способов организации педагогического процесса и современных образовательных технологий, необходимых для успешной профессиональной деятельности с учетом условий полилингвального образования в Республике Таджикистан. Лекционная часть дополнительной профессиональной программы повышения квалификации традиционно была посвящена ознакомлению вначале с академическими, а затем инновационными методиками преподавания русского языка как иностранного. Подробно остановимся на тех методиках, которые были связаны с работой с художественными текстами русской литературы.

Слушателям было предложено обсуждение и анализ материала наиболее частотно используемых в преподавании РКИ учебников и учебно-методических пособий Т. В. Алешки [1], Т. И. Скрипниковой [5], Г. Л. Степанян [6] и др. К сожалению, доступа к

печатной версии этих изданий слушатели не имели, поэтому использовались электронные копии. Организация материала в этих изданиях строится традиционным образом: основным принципом является историко-типологический – когда в диахроническом аспекте дается вначале биографическая справка об авторе, затем фрагмент текста (прозаического или поэтического) с системой предтекстовых, притекстовых и посттекстовых вопросов и заданий.

Наибольший интерес у преподавателей вузов Таджикистана вызвал один из последних учебно-методических комплексов – издание известной в России, специализирующейся на такого рода литературе, компании «Златоуст» (Санкт-Петербург) – «История русской литературы X-XXI вв.» [4]. Данное пособие, предназначенное для иностранных учащихся подготовительных факультетов, рассчитано не только на элементарный уровень А1, но предлагает задания и для уровня владения языком А2-В1.

Современное оформление данного пособия, возможность просматривать презентации и выполнять задания в онлайн формате, использование QR-кодов является немаловажным фактором, так как, во-первых, позволяет сэкономить на бумажном носителе (в том числе в формате работы с группой), а во-вторых, повысить эффективность выполнения домашней и самостоятельной работы. Возможность аудио прослушивания фрагментов художественных текстов и лекционного материала также доступна, однако не стоит забывать, что такой метод некорректен при самом начале знакомства инофонов с чужим языком, а может применяться уже на более продвинутом уровне. Несомненным достоинством данного учебника-хрестоматии является и наличие приложений, в которых помещены 76 терминов литературоведения, 90 глаголов научного стиля (для запоминания используется применение метаязыка – английского), 5 памяток (схема анализа текста, как читать текст, как составить конспект, мультимедийную презентацию, писать сочинение).

Практическая составляющая программы повышения квалификации была связана прежде всего со стратегиями преодоления лексических трудностей художественного текста для инофона, с методическим потенциалом перевода и игровой деятельности на занятиях по РКИ. Все эти технологии уже описаны в исследовательской литературе Н. В. Кулибиной [3] и др., однако для преподавателей вузов Республики Таджикистан они были внове и прорабатывались на другом текстовом материале русской литературы, вызывая большой интерес.

Из многочисленных когнитивных технологий работы с художественным словом, которые применяются в аудитории с инофонами или билингвами, остановимся на такой, как «догадка по контексту». Слушателям был предложен фрагмент из стихотворения Анны Ахматовой, посвященном А. С. Пушкину:

Смуглый отрок бродил по аллеям

У озерных глухих берегов.

И столетия мы лелеем

Еле слышный шелест шагов.

Основной вопрос, который был поставлен слушателям: «Как объяснить учащемуся-инофону редко употребляющееся в русском языке слово *лелеем*?» Собственно, об объекте посвящения первоначально умалчивалось, однако первоначально была предоставлена биографическая информация о детстве и юности поэтессы, связанными с Царским Селом. Ассоциативная цепочка привела к пониманию смысла перифразы «смуглый отрок» (= Пушкин), а затем – уже к объяснению тонких, нюансированных значений глагола *лелеем*, выражающихся в том числе и в фонетической оболочке этого слова.

Большое познавательное значение для работы с билингвами имеет представление о грамматическом, морфемном (словообразовательном) анализе слова из чужого языка. Отработка морфемного анализа была представлена на современном материале русской литературы. Например, давалось предложение из рассказа В. М. Шукшина «Срезал»: «Эти в основном **трепологией** занимаются», а затем фрагмент стихотворения Д. Пригова: «Вот устроил **постирушку** /Один бедный господин / Своей воли господин, /А вообще – судьбы

игрушка...». Проблемным вопросом стал вопрос о способах работы со студентами по объяснению значений выделенных слов (априори весь материал, предложенный на курсах, должен был быть осмыслен без обращения к интернету).

Когнитивные стратегии самостоятельного определения значения слова актуализировались на таких малознакомых для таджикских преподавателей текстах, как «Лингвистические сказки» Л. Петрушевской. Текст из этого цикла «Пуськи бятые», в котором ни одно слово не обладает семантическим смыслом, но построено по грамматическим моделям русского языка, сначала привел слушателей в замешательство, а затем была создана общая, коллективная версия вполне осмысленной сказочной истории на русском языке. Целью применения таких методик в иноязычной аудитории является преодоление трудностей осмысления любого иноязычного текста и параллельно – снижение «тревожности» от страха непонимания чужого языка. Любой текст может быть понят при определенных когнитивных усилиях.

Интенсивные методы изучения русского языка как иностранного связаны прежде всего с суггестивностью. Погружение в широкие смысловые контексты возможно в том числе за счет использования родного языка слушателей дополнительной профессиональной программы. Именно на этом принципе строилась работа с переводами цикла стихотворений С. Есенина «Персидские мотивы» разными таджикскими поэтами (Аслам Адхам, Лоик Шерали). Наибольший интерес слушателей вызвала технология сопоставления семантических смыслов и оттенков одного и того слова, фразы, строки. Так, есенинская строка «Голубая родина Фирдуси» переводится в двух вариантах: «Ватани *сабзпӯши* Фирдавси» и «Ватани *нилгуни* Фирдавси», а строка «Я хочу рассказать тебе поле...», содержащая намеренную грамматическую ошибку, не имеет идентичного смыслового перевода. Не вдаваясь в подробности дискуссии, следует отметить, что подобные эксперименты с использованием переводов, позволяют не только осмыслить особенности чужого языка, но и открыть дополнительные новые смыслы в своем языке, языке носителя.

Те технологии, которые давно и успешно применяются в пространстве российского образования, являются новаторскими для русистов, преподающих в вузах за рубежом. Например, технологии критического мышления при анализе художественного текста и развитии речи чаще всего проходят «мимо» методической копилки вузовских русистов Таджикистана. Работа с текстами басен И. А. Крылова по технологии создания синквейна показала, что основные трудности связаны не только с новизной самой технологии, но и с тем, что не всегда корректно интерпретируются сами тексты крыловских басен. Например, при создании синквейна на басню «Стрекоза и Муравей» не точно выбирались базовые слова-носители аллегорических смыслов: Стрекоза задавалась через слово «артистка», а Муравей через слово «злость».

Абсолютно новым стал для слушателей и метод «погружения» в творческую лабораторию писателя, когда было необходимо проявить собственные творческие навыки и знание контекста творчества определенного автора-классика. Метод заключается в том, что предлагаются рифмовки слов из довольно известного текста и дается тип рифмовки (смежный, опоясывающий, перекрестный). На основании этого необходимо при работе в группе создать собственный стихотворный текст с данными рифмами и максимально приблизиться к оригиналу. Главный положительный эффект при такой работе – это осмысление потенциальных семантических возможностей рифмующихся слов в русском языке, так как сама рифма означает «созвучие», которое базируется не только на фонетическом звучании, но и часто на смежности значений.

Итоговый контроль в формате тестирования предполагал не только срез полученных знаний, но и давал возможность проявить научные (аналитические), коммуникативные, метапредметные компетенции. Анализ результатов проведенного тестирования показал следующее. Слушатели внимательно и активно воспринимали информацию, касающуюся методики преподавания русского языка как иностранного и методики преподавания русской

литературы как зарубежной. Особенно их интересовали вопросы, напрямую связанные с профессиональными и предметными компетенциями:

- современные литературные направления и течения и авторы, чьи произведения созданы в конце XX – начале XXI вв.;
- материал, который можно использовать на занятиях по языку (упражнения, задания, вопросы разного вида).

Наиболее высокая степень сформированности компетенций продемонстрирована в заданиях по истории языка и литературы, в разделах, проверяющих коммуникативную составляющую в подготовке студента-билингва. Также высокую степень осведомленности слушатели продемонстрировали в работе с текстовым материалом (ответы на проблемные вопросы, выполнение заданий по русскому языку и литературе, выполнение творческих заданий).

Однако контактная и итоговая работы показали дефицит сформированности таких компетенций, как метапредметные (отсутствие контекстуальных связей при работе со словом, минимальное использование в преподавании русского языка и литературы связей с другими дисциплинами и другими видами искусств, частотное использование метаязыка (английского, таджикского) при обучении); дефицит лингвокультурологических знаний (особенностей календарных, религиозных праздников в России, деталей национального быта и этнографии, природных условий и т.д.); методические трудности. Знакомство с такими технологиями обучения русскому языку как иностранному и русской литературе как зарубежной, как технологии критического мышления, инверсивное обучение, составление кластера, синквейна, технология комментированного чтения и т.п. стало для слушателей настоящим открытием.

К дополнительным несистемным проблемам можно отнести такие, как: проблемы с теоретико-понятийным аппаратом литературоведения (путаница категорий «рода» и «жанра»); часто для отработки навыков русской речи берутся неактуальные (не валидные) фрагменты из художественных текстов периода Советского Союза и даются устаревшие интерпретации эстетики, поэтики того или иного автора. Остаются проблемными вопросы адаптации, так как отсутствует единый учебник-хрестоматия по истории русской литературы для разных уровней подготовки и целевой аудитории. Подход к изучению биографии писателя остается консервативным (как было выбрано в одном из тестовых ответов – «мешает истолкованию художественного текста, т. к. факты биографии автора никак не связаны с произведением»). Интенсивные (игровые, творческие) методики изучения русского языка как иностранного практически не применяются.

Таким образом, наличие «проблемных зон» при проведении дополнительной профессиональной программы повышения квалификации показывает, что принцип непрерывности образования является одним из главенствующих и системных. Лакуны в одном из звеньев профессиональной подготовки ведут к появлению таких же «лакун» как в предметной, так и в общекультурной подготовке студента-билингва. Пути преодоления этого мы постарались осмыслить и показать. В самом принципе непрерывности («бесшовности») образования актуализируется один из главных факторов успеха в современном мире – принцип динамичного развития личности в динамично меняющейся среде.

Библиографический список

1. Алешка, Т. В. Русская литература первой половины XX века (1920–1950-е годы): учебно-методическое пособие / Т. В. Алешка. – Минск : БГУ, 2021. URL: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/327561> (дата обращения: 24.04.2025).
2. Анищенко, В. А. Принципы непрерывного профессионального образования / В. А. Анищенко // Вестник Башкирского университета. – 2007. – № 1. – С. 187–189. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/printsiipy-nepneryvnogo-professionalnogo-obrazovaniya> (дата обращения: 03.05.2025).

3. Кулибина, Н. В. Зачем, что и как читать на уроке : методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного / Н. В. Кулибина. – Санкт-Петербург : Златоуст, 2015. – 224 с.

4. Одинцова, Р. И., Новаковская, Н. Ю., Лукьянец, К. И. История русской литературы X–XXI вв. для иностранных учащихся подготовительных факультетов / Р. И. Одинцова, Н. Ю. Новаковская, К. И. Лукьянец. Под ред. И.Б. Череповской. – Санкт-Петербург: Издательство Златоуст, 2022. – 346 с.

5. Скрипникова, Т. И. История русской литературы: в 2 частях. Для довузовской подготовки / Т. И. Скрипникова. – Воронеж : ВГУ, 2005. – URL: http://www.studmed.ru/skripnikova-ti-istoriya-russkoy-literatury-uchebnoe-posobie-po-specialnosti-dovuzovskoe-obuchenie-inostrannyh-grazhdan_7c822d8c549.html (дата обращения: 24.05.2024).

6. Степанян, Г. Л. Русская литература : учебник для иностранных студентов / Г. Л. Степанян. – Москва : Российский университет дружбы народов, 2017. – 199 с.

*Черданцева Е.Д., студентка 3 курса Института психологии и педагогики,
Королькова Ю.А., канд. пед. наук, доцент кафедры специальной педагогики и психологии
Алтайский государственный педагогический университет
г. Барнаул*

СОЦИАЛЬНОЕ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВО В ИСКУССТВЕ: ТЕАТРАЛЬНАЯ СТУДИЯ «ТЕАТР БЕЗ ГРАНИЦ» ДЛЯ ДЕТЕЙ С ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫМИ НАРУШЕНИЯМИ

Аннотация. *«Театр без границ» – инклюзивная театральная студия для детей с интеллектуальными особенностями. Её цель — создание условий для раскрытия творческого потенциала участников, развития их коммуникативных навыков и интеграции в культурное пространство. В рамках работы студии формируется безопасная и поддерживающая среда, где исключается понятие «невозможно». Каждое занятие, репетиция и спектакль рассматриваются как этапы, направленные на укрепление уверенности в себе и получение удовлетворения от процесса самовыражения участников. Родители, наблюдая за успехами своих детей, получают поддержку и понимание от коллектива студии. Это способствует их вовлечённости в процесс развития и социализации ребёнка, а также стимулирует обмен опытом и знаниями между семьями.*

Ключевые слова: интеграция, театральная деятельность, творческая реабилитация, самореализация, творческая автономия, театральный конструктор.

**E.D. Cherdantseva,
Uy. A. Korolkova**

SOCIAL ENTREPRENEURSHIP IN ART: THEATER STUDIO «THEATER WITHOUT BORDERS» FOR CHILDREN WITH INTELLECTUAL DISABILITIES

Abstract. *Theater Without Borders is an inclusive theater studio for children with intellectual disabilities. Its goal is to create conditions for opening up the creative potential of participants, developing their communication skills and integrating them into the cultural space of the forum. Within the framework of the studio's work, a safe and supportive environment is formed, where the concept of «impossible» is excluded. Each lesson, rehearsal, and performance is considered as a step aimed at building self-confidence and getting satisfaction from the process of self-expression of the participants of the competition. Parents, watching their children's progress, receive support and understanding from the staff of the studio. This contributes to their involvement in the development*